# game/luka.rpy:4

translate italian luka\_12db3a4c:

    # n "––Well, Luka may be a brat, but at least he seems pretty normal."

    n "Beh, Luka sarà anche un moccioso viziato, ma almeno sembra abbastanza normale."

# game/luka.rpy:5

translate italian luka\_47ca6691:

    # n "If I hurry, I can catch up to him and ask what he knows about this crazy vampire stuff."

    n "Se mi muovo, riesco a raggiungerlo e chiedergli cosa sa si tutta questa stronzata dei vampiri."

# game/luka.rpy:8

translate italian luka\_012f33fa:

    # mcp "\"Uh, nice meeting you! Have a nice night, now!\""

    mcp "\"Uhm, piacere di averti conosciuto! Buona serata!\""

# game/luka.rpy:15

translate italian luka\_fe629148:

    # n "Throwing a nervous grin at Rex, I turn and bolt in Luka's direction as fast as I can."

    n "Rivolgendo un respiro nervoso a Rex, mi volto e inizio a correre nella direzione di Luka più veloce che posso."

# game/luka.rpy:16

translate italian luka\_eb3d74bd:

    # n "Luckily, the kid's only lazily jogging along, so I reach his side in a few moments."

    n "Per fortuna, il ragazzino sta solo corricchiando, quindi riesco a essere al suo fianco in qualche secondo."

# game/luka.rpy:27

translate italian luka\_c61713fa:

    # lp "\"…You?\""

    lp "\"...Tu?\""

# game/luka.rpy:29

translate italian luka\_9a333d66:

    # lp "\"What are {i}you{/i} following me for?\""

    lp "\"Perché mi stai seguendo{i}tu?{/i}\""

# game/luka.rpy:30

translate italian luka\_59f69c93:

    # n "He throws me a suspicious glare when I start running by his side."

    n "Mi lancia uno sguardo sospettosso quando inizzio a correre accanto a lui."

# game/luka.rpy:33

translate italian luka\_afda7bd9:

    # mcp "\"I thought we'd talk about the weather! Isn't it a great night?\""

    mcp "\"Pensavo che avremmo potuto parlare del tempo? É una notte veramente piacevole, non trovi?\""

# game/luka.rpy:35

translate italian luka\_92acc5b9:

    # mcp "\"…I wanted to ask about the vampires, idiot. Why else?\""

    mcp "\"...Volevo farti delle domande sui vampiri, idiota. Che altro poteva essere?\""

# game/luka.rpy:38

translate italian luka\_6ba8d568:

    # mcp "\"Well, believe it or not, I'm having a pretty hard time dealing with the fact that vampires are real.\""

    mcp "\"Beh, che tu ci creda o no, mi sta risultando un po' difficile abituarmi all'idea che i vampiri esistono per davvero.\""

# game/luka.rpy:40

translate italian luka\_9e1d9794:

    # mcp "\"I was hoping you could shed some light on things for me, since you're human and fairly sane.\""

    mcp "\"Speravo che potessi fare un po' di luce sulla questione per me, vito che sei umano e sufficientemente sano mentalmente.\""

# game/luka.rpy:43

translate italian luka\_7f7cdb48:

    # lp "\"…\""

    lp "\"...\""

# game/luka.rpy:46

translate italian luka\_2394caee:

    # n "Luka slows his pace some, his eyes flicking hesitantly away from me."

    n "Luka rallenta il passo, distogliendo gli occhi da me con esitazione."

# game/luka.rpy:47

translate italian luka\_fc6c4334:

    # n "I think he was chasing after Isaac, but the other man's already long gone."

    n "Penso che stesse rincorrendo Isaac, ma l'uomo è ormai bello che andato."

# game/luka.rpy:50

translate italian luka\_24b11cd1:

    # lp "\"Why d'you wanna know about the vampires?\""

    lp "\"Perché vuoi sapere cose sui vampiri?\""

# game/luka.rpy:54

translate italian luka\_ce430f2b:

    # mcp "\"I just got attacked by one, for fuck's sake. I had no idea they even existed before!\""

    mcp "\"Sono appena stato aggredito da uno di essi, per dio. E non avevo nemmeno idea che esistessero!\""

# game/luka.rpy:56

translate italian luka\_c9ace220:

    # mcp "\" If they're crawling around everywhere, I'd like to know so I don't get chomped on my way home one night!\""

    mcp "\"Se si nascondo ovunque, vorrei saperlo, almeno posso evitare di farmi masticare sulla strada verso casa!"

# game/luka.rpy:58

translate italian luka\_0d18c88c:

    # n "My frustrated response makes Luka blink in surprise."

    n "La mia risposta frustrata fa strabuzzare gli occhi a Luka."

# game/luka.rpy:61

translate italian luka\_af64b1d4:

    # mcp "\"To protect myself, obviously.\""

    mcp "\"Per proteggermi, ovvaimente.\""

# game/luka.rpy:63

translate italian luka\_f5d03db9:

    # mcp "\"After what happened back there, it's pretty clear how dangerous they are.\""

    mcp "\"Dopo quello che è successo prima, è piuttosto chiaro quanto siano pericolosi.\""

# game/luka.rpy:65

translate italian luka\_6d34632b:

    # n "My earnest response makes Luka blink in surprise."

    n "La mia risposta sincera fa strabuzzare gli occhi a Luka."

# game/luka.rpy:67

translate italian luka\_9df13ac6:

    # n "I don't know why he'd be surprised.{w} Isn't this a pretty normal reaction to learning that fantasy monsters are real…?"

    n "Non capisco come possa essere sorpreso.{w} Non è una reazione normale nel momento in cui vieni a sapere che i mostri delle storie sono veri...?"

# game/luka.rpy:75

translate italian luka\_55461a8c:

    # n "––Slowly, Luka comes to a stop, turning around to face me."

    n "Piano piano, Luka smette di correre, voltandosi per guardarmi."

# game/luka.rpy:76

translate italian luka\_90a45458:

    # n "He looks a bit reluctant, but his face soon twists up in a determined frown."

    n "Sembra un po' riluttante, ma la sua faccia si trasforma subito in una smorfia determinata."

# game/luka.rpy:79

translate italian luka\_74dc7192:

    # l "\"Fine. Let's go back to the diner.\""

    l "\"D'accordo. Torniamo alla tavola calda.\""

# game/luka.rpy:85

translate italian luka\_5522ea78:

    # mc "\"Back to… the diner?\""

    mc "\"Alla... tavola calda?\""

# game/luka.rpy:86

translate italian luka\_ad4d836c:

    # n "When I repeat his words curiously, Luka gives me a long, impatient sigh."

    n "Quando ripeto incuriosito le sue parole, Luka mi rivolge un lungo e spazientito sospiro."

# game/luka.rpy:88

translate italian luka\_bfaf14be:

    # l "\"That's what I said, wasn't it? I really want a soda right now.\""

    l "\"É quello che ho detto, già. Ho proprio voglia di una bibita, al momento.\""

# game/luka.rpy:90

translate italian luka\_83d3c97a:

    # l "\"And I guess I'll tell you about the vampires, since you seem like the type of guy who won't give up.\""

    l "\"E immagino che ti racconterà anche dei vampiri, dato che mi sempri il tipo che non si arrende mai.\""

# game/luka.rpy:91

translate italian luka\_5581b899:

    # n "He raises an eyebrow expectantly, waiting for me to lead us back to the diner."

    n "Alza un sopraciglio, aspettando che sia io a fare strada verso la tavola calda."

# game/luka.rpy:95

translate italian luka\_e72f3b7a:

    # n "Man, this entitled little shit, I swear…"

    n "Wow, che pretenzioso del cazzo, giuro che..."

# game/luka.rpy:98

translate italian luka\_996ce503:

    # mc "\"Right, sure. It's probably safer than being out here, anyway.\""

    mc "\"Sì, certo. É probabilment epiù sicuro di stare qui fuori, dopotutto.\""

# game/luka.rpy:100

translate italian luka\_c3f785a9:

    # mc "\"C'mon.\""

    mc "\"Andiamo.\""

# game/luka.rpy:102

translate italian luka\_552c06bf:

    # n "…This kid, I swear."

    n "Questo ragazzino, giuro che..."

# game/luka.rpy:105

translate italian luka\_043a6bf0:

    # mc "\"That's the price for your information, huh? Could be worse.\""

    mc "\"Quello è il prezzo per le tue informazioni, eh? Poteva andare peggio.\""

# game/luka.rpy:107

translate italian luka\_e4f73d47:

    # mc "\"Let's go, then.\""

    mc "\"Andiamo, allora.\""

# game/luka.rpy:115

translate italian luka\_097cca02:

    # n "I pick my way through the alleys and return to the main road, relying on my inner compass."

    n "Faccio strada lungo i vicoletti e ritorniamo sulla strada pricipale, affidandomi alla mi bussola intera."

# game/luka.rpy:116

translate italian luka\_8e6edf45:

    # n "The streets of San Fran are messy as hell, but you get used to them after awhile."

    n "Le strade di San Francisco sono un gran bekl casino, ma alla fine ci si fa l'abitudine."

# game/luka.rpy:119

translate italian luka\_40d37fd8:

    # mcp "\"You sure, er, Isaac's gonna be alright?\""

    mcp "\"Sei sicuro, em, che Isaac starà bene?\""

# game/luka.rpy:120

translate italian luka\_e02eb792:

    # n "As we walk along, I glance over at Luka, who just shrugs carelessly."

    n "Mentre camminiamo, mi volto verso Luka, che alza le spalle distrattamente."

# game/luka.rpy:123

translate italian luka\_374527f7:

    # lp "\"Isaac can take care of himself. He does stupid shit all the time and never gets hurt.\""

    lp "\"Isaac sa prendersi cura di sé. FA cose stupide in continuazione e non si fa mai male.\""

# game/luka.rpy:125

translate italian luka\_c44e57c1:

    # lp "\"He's been dealing with vampires for ages, too… Isaac's not afraid of them.\""

    lp "\"Sono anni che lavora con i vampiri, poi.. Isaac non ha paaura di loro.\""

# game/luka.rpy:126

translate italian luka\_d6571c4e:

    # n "Luka scowls darkly, his eyes narrowing."

    n "Luka aggrotta la fronte cupamente, socchiudendo gli occhi."

# game/luka.rpy:128

translate italian luka\_3685bd9c:

    # n "He sounds a little pissed off. {w}Is he jealous of Isaac, or angry at him? I can't tell."

    n "Sembra un po' irritato.{w}É geloso di Isaac o è arrabiato con lui? Non saprei."

# game/luka.rpy:137

translate italian luka\_cc5bac13:

    # n "When we get back to the diner, I flip the lights on with a relieved sigh."

    n "Quando rientriamo nella tavola calda, accendo le luci con un respiro di sollievo."

# game/luka.rpy:138

translate italian luka\_3657cdab:

    # n "Luka makes a bee-line for the bar and hops onto a stool, resting his head on the counter with a yawn. {w}Yeah, just make yourself at home…"

    n "Luka va dritto verso il bar e salta uno degli sgabelli, appoggiando la testa sul bancone con uno sbadiglio. {w}Ah sì, fa' come se fossi a casa tua..."

# game/luka.rpy:141

translate italian luka\_e11132c9:

    # mcp "\"What kind of sugary carbonated beverage tickles your fancy today?\""

    mcp "\"CHe tipo di bevanda gassata ti solletica il palato oggi?\""

# game/luka.rpy:144

translate italian luka\_55d090b1:

    # lp "\"Can you cut it out already? Just bring me a regular Coke.\""

    lp "\"Puoi darci un taglio? Dammi una semplice Coca.\""

# game/luka.rpy:146

translate italian luka\_1958dd0f:

    # n "Snickering at Luka's sour response, I fill up a glass with the fizzy liquid and slide it in front of him."

    n "Ridacchiando alla risposta acida di Luka, riempo un bicchiere con il liquido frizzante e lo faccio scivolare davanti a lui."

# game/luka.rpy:147

translate italian luka\_f56c897c:

    # n "He grabs a straw from a nearby container and slurps down half of the drink in a few seconds."

    n "Afferra una cannuccia dal vicino contenitore e sorseggia rumorosamente quasi metà del bicchiere in soli pochi secondi."

# game/luka.rpy:150

translate italian luka\_c28182d8:

    # mcp "\"Damn, you were really thirsty, weren't you?\""

    mcp "\"Cavolo, avevi una gran sete, eh?\""

# game/luka.rpy:151

translate italian luka\_030c177e:

    # mcp "\"Or do you just like sweet soda that much?\""

    mcp "\"Oh ti piacciono così tanto le bevande zuccherose?\""

# game/luka.rpy:157

translate italian luka\_1e9e7f02:

    # l "\"…I do, yeah. Got a problem with it?\""

    l "...Beh, sì. Hai qualche problema con la cosa?\""

# game/luka.rpy:159

translate italian luka\_3f4de49c:

    # n "Luka raises an eyebrow at me aggressively, shifting in his seat."

    n "Luka solleva un sopracciglio aggressivamente, voltandosi da un'altra parte."

# game/luka.rpy:162

translate italian luka\_3b6cac0a:

    # l "\"I live with Isaac, and he won't let me buy sugary stuff because it's 'bad for me'…\""

    l "\"Vivo con Isaac e non mi fa comprare roba zuccherosa perche dice che 'non mi fa bene'...\""

# game/luka.rpy:164

translate italian luka\_a3698f6b:

    # l "\"That guy thinks he's my dad or something.\""

    l "\"Quel tizio si crede mio padre...\""

# game/luka.rpy:166

translate italian luka\_f2f60355:

    # mcp "\"Well, he's not wrong. You don't get to keep that fast metabolism forever.\""

    mcp "\"Beh, ha ragione. Non avrai un metabolismo veloce per sempre.\""

# game/luka.rpy:168

translate italian luka\_8756fda2:

    # l "\"Yeah, so I might as well eat all the sweet and fatty stuff I want right now! Makes sense, doesn't it?\""

    l "\"Esatto, quindi meglio mangiare tutta la roba dolce e cicciona che voglio adesso! Ha senso, no?\""

# game/luka.rpy:169

translate italian luka\_4b93fd60:

    # n "Luka's frown melts away for a moment, and he lets out a little giggle."

    n "La smorfia corrucciata di Luka si scioglie per qualche secondo e si lascia andare ad una risatina."

# game/luka.rpy:171

translate italian luka\_8a71f890:

    # n "…He's kinda cute when he's not making angry faces."

    n "...É piuttosto carino quando non fa la faccia arrabbiata."

# game/luka.rpy:179

translate italian luka\_e6ebb67f:

    # mcp "\"So, the vampires… Can you explain more about them to me?\""

    mcp "\"Quindi, vampiri... Puoi spiegarmi qualcosa su di loro?\""

# game/luka.rpy:181

translate italian luka\_ccb26986:

    # mcp "\"I'm still sort of in shock. I could barely believe my eyes back there.\""

    mcp "\"Sono ancora un po' sotto shock. A malapena riuscivo a credere ai miei occhi.\""

# game/luka.rpy:184

translate italian luka\_7f7cdb48\_1:

    # lp "\"…\""

    lp "\"...\""

# game/luka.rpy:185

translate italian luka\_c986d172:

    # n "When I question Luka more gently, he nods, his face growing serious again."

    n "Quando gli porgo la domanda più gentilmente, Luka annuisce e la sua faccia torna seria."

# game/luka.rpy:188

translate italian luka\_694d7fc3:

    # mcp "\"So, can you tell me more about what the hell's up with these… vampires?\""

    mcp "\"Quindi, puoi dirmi qualcosa su che cosa sta succedendo con quei... vampiri?\""

# game/luka.rpy:190

translate italian luka\_e9d626ff:

    # mcp "\"I nearly got turned into a juice box for that crazy redhead.\""

    mcp "\"Stavo per essere trasformato in un succo di frutta da quel pazzo coi cappelli rossi.\""

# game/luka.rpy:193

translate italian luka\_7f7cdb48\_2:

    # lp "\"…\""

    lp "\"...\""

# game/luka.rpy:194

translate italian luka\_2110d26d:

    # n "When I question Luka a little impatiently, he nods, his face growing serious again."

    n "Quando gli porgo la domanda con impazienza, Luka annuisce e la sua faccia torna seria."

# game/luka.rpy:198

translate italian luka\_668cd02e:

    # lp "\"Long story short –– they're straight out of a horror movie, basically.\""

    lp "\"Per farla breve, sono proprio creature uscite dai film horror, basilarmente.\""

# game/luka.rpy:200

translate italian luka\_bd495dca:

    # lp "\"Can't walk in sunlight, need to drink blood, live forever.\""

    lp "\"Non possono esporsi alla luce de sole, hanno bisogno di bere sangue, vivono per sempre."

# game/luka.rpy:202

translate italian luka\_f3cd3498:

    # lp "\"Most of them hide in big cities, where they don't stand out as much.\""

    lp "\"La maggior parte di loro si nasconde in grandi città, dove non risaltano molto.\""

# game/luka.rpy:205

translate italian luka\_30298eb6:

    # lp "\"But they're {i}everywhere{/i}… we just don't notice them.\""

    lp "\"Ma sono {i}ovunque{/i}… Solo che non li notiamo.\""

# game/luka.rpy:216

translate italian luka\_d92ce784:

    # n "He pauses, biting the end of his straw thoughtfully, and narrows his eyes a little."

    n "Fa una pausa, mordicchiando la fine della cannuccia pensieroso e socchiudendo gli occhi."

# game/luka.rpy:218

translate italian luka\_785b5b5d:

    # l "\"Here in San Fran, there're two big clans, the Helgen and the Seirei. They hate each other's guts, even though they're part of the same coven.\""

    l "\"Qui a San Fran, ci sono due clan molto grandi: gli Helgen e i Seirei. Si odiano a morte, anche se fanno parte dello stesso coven.\""

# game/luka.rpy:220

translate italian luka\_561c3553:

    # mc "\"Coven? You mean there's a larger group?\""

    mc "\"Coven? Vuol dire che c'é un gruppo più grande?\""

# game/luka.rpy:222

translate italian luka\_fc16b7fc:

    # l "\"Yeah. All of the city's vampires are ruled by a guy named Bishop. He's really old and powerful, or so they say.\""

    l "\"Sì. Tutti i vampiri della città sono governati da un certo Bishop. É molto vecchio e potente, o almeno così dicono.\""

# game/luka.rpy:223

translate italian luka\_baba9929:

    # n "Luka wrinkles his nose in distaste, obviously not too fond of whoever this \"Bishop\" is."

    n "Luka arriccia il naso per il disgusto, ovviamente non gli va molto a genio questo \"Bishop.\""

# game/luka.rpy:224

translate italian luka\_f1fdc2db:

    # n "Come to think of it, he really seems to hate vampires in general."

    n "A pensarci bene, sembra odiare i vampiri in generale."

# game/luka.rpy:227

translate italian luka\_a2af4749:

    # mc "\"How do you know so much about these guys? Are you and Isaac working with them or something?\""

    mc "\"Come fai a sapere cos' tanto su quei tipi? Tu e Isaac lavorate con loro o qualcosa del genere?\""

# game/luka.rpy:230

translate italian luka\_2b6ec5c4:

    # l "\"Hah!\""

    l "\"Hah!\""

# game/luka.rpy:232

translate italian luka\_d036ab3e:

    # l "\"Isaac's just trying to make a profit. He sells them information and weapons, which both clans use to kill each other.\""

    l "\"Isaac sta solo cercando di guadagnare. Vende loro informazioni e armi, che i clan usano per ammazzarsi a vicenda.\""

# game/luka.rpy:235

translate italian luka\_a3a329ac:

    # l "\"…I help him out, yeah, but not for the money.\""

    l "\"...Io gli do una mano, sì, ma non per soldi.\""

# game/luka.rpy:236

translate italian luka\_88b61c6d:

    # n "His voice trails off to a low mumble, and he swirls around the ice in his nearly-empty glass with a sigh."

    n "La sua voce si affievolisce fino a diventare un debole mormorie e giocherella con il ghiaccio nel suo bicchiere, sospirando."

# game/luka.rpy:238

translate italian luka\_26fced41:

    # n "It doesn't take a genius to tell this is a sore subject for him. {w}Maybe I shouldn't pry…"

    n "Non c'è bisogno di essere un genio per capire che questo è un argomento delicato per lui.{w}Forse non dovrei ficcare il naso..."

# game/luka.rpy:240

translate italian strings:

    old "Why do you hate vampires?"

    new "Perché odi i vampiri?"

# game/luka.rpy:240

translate italian strings:

    old "How about a refill?"

    new "Un altro giro?"

# game/luka.rpy:240

translate italian strings:

    old "Anything else worth telling me?"

    new "C'è altro che vale la pena raccontarmi?"

# game/luka.rpy:245

translate italian luka\_606ca592:

    # n "…But my curiosity's too strong."

    n "...Ma la mia curiosità è troppo forte."

# game/luka.rpy:246

translate italian luka\_e13dff9e:

    # n "Besides, Luka's not exactly polite to me –– why should I have to hold back my questions?"

    n "E poi, Luka non è esattamente gentile nei miei confronti, perché dovrei trattenermi dal fare domande?"

# game/luka.rpy:249

translate italian luka\_253deac2:

    # mc "\"Why do you hate vampires so much, Luka?\""

    mc "\"Perché odi così tanto i vampiri, Luka?\""

# game/luka.rpy:251

translate italian luka\_9a873936:

    # mc "\"I mean, it's not like they're cuddly and friendly or anything, but you really seem to––\""

    mc "\"Voglio dire, non che siano esattamente carini e coccolosi, ma sembri davvero -\""

# game/luka.rpy:253

translate italian luka\_b0474840:

    # l "\"Shut up!\""

    l "\"Sta zitto!\""

# game/luka.rpy:256

translate italian luka\_35a28d4c:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/luka.rpy:257

translate italian luka\_f97122e4:

    # n "Luka angrily snaps at me, his eyes narrowing."

    n "Luka scatta di rabbia, i suoi occhi come due fessure."

# game/luka.rpy:260

translate italian luka\_382bdc6f:

    # l "\"If you wanna ask more questions about them, fine. But don't ask about me.\""

    l "\"Se vuoi fare più domande su di loro, ok. Ma non farne su di me.\""

# game/luka.rpy:262

translate italian luka\_0b87ad61:

    # n "His voice doesn't even sound stubborn –– it's just flat, like he's refusing to open up no matter what."

    n "La sua voce non ha nemmeno un tono testardo, è semplicemnte piatta, come se si stesse rifiutando di aprirsi con me a priori."

# game/luka.rpy:264

translate italian luka\_ebc85102:

    # n "I guess I won't be getting any answers out of him today… oh well."

    n "Immagino che non avrò nessuna risposta da lui oggi... e vabbé."

# game/luka.rpy:272

translate italian luka\_b7d106a0:

    # n "…For some reason, Luka's dark mood makes me want to cheer him up."

    n "...Per qualche motivo, Lo stato d'animo cupo di Luka mi fa venire voglia di tirarlo su."

# game/luka.rpy:273

translate italian luka\_3861aaf9:

    # n "He's an annoying kid, sure, but I'd rather see him smiling than pouting. It suits him better."

    n "É un ragazzino fastidioso, certo, ma preferirei vederlo sorridere piuttosto che tenere il broncio. Gli si addicie di più."

# game/luka.rpy:276

translate italian luka\_f0431620:

    # mc "\"Want a refill? You're getting pretty low, there.\""

    mc "\"Che ne dici di un altro giro? Stai quasi per finire il bicchiere\"."

# game/luka.rpy:278

translate italian luka\_71423380:

    # l "\"…\""

    l "\"...\""

# game/luka.rpy:279

translate italian luka\_962aae40:

    # n "Luka blinks up at me."

    n "Luka mi guarda sopreso."

# game/luka.rpy:284

translate italian luka\_ddb66b06:

    # n "Offering him a wink, I grab his glass and take it over to the soda fountain, splashing in a few different flavors."

    n "Facendoli l'occhiolino, afferro il suo bicchiere e lo porto al distributore delle bevande, versandoci dentro un paio di sapori diversi."

# game/luka.rpy:287

translate italian luka\_84936e9b:

    # l "\"Are you gonna charge me for this?\""

    l "\"Mi chiederei dei soldi per questa roba?\""

# game/luka.rpy:289

translate italian luka\_69d34fe3:

    # mcp "\"Of course not. It's on the house!\""

    mcp "\"Certo che no. Offre la casa!\""

# game/luka.rpy:292

translate italian luka\_8e9f1fe5:

    # mcp "\"Although…\""

    mcp "\"Anche se...\""

# game/luka.rpy:293

translate italian luka\_58c493cc:

    # n "A sudden, evil urge comes over me, and I smirk at Luka while placing the glass back in front of him."

    n "Un improvviso istinto malvagio mi sovviene e sorrido a Luka, mentre gli rimetto il bicchiere davanti."

# game/luka.rpy:298

translate italian luka\_0adbd40c:

    # mc "\"I'll take a different form of payment, if you'd like~\""

    mc "\"Acetto un'altra forma di pagamento, se vuoi~\""

# game/luka.rpy:301

translate italian luka\_a547ec59:

    # l "\"…!\""

    l "\"...!\""

# game/luka.rpy:302

translate italian luka\_17ef666f:

    # n "When I lean over the counter towards him with a sly grin, Luka's face immediately turns bright red."

    n "Quando mi appoggio al bancone con un sorrisetto malizioso, la faccia di Luka diventa immediatamente rossa come un peperone."

# game/luka.rpy:305

translate italian luka\_3a7ef04d:

    # l "\"P-p-pervert! I'm not gonna drink that!\""

    l "\"P-p-pervertito! Non lo voglio più bere!\""

# game/luka.rpy:308

translate italian luka\_f272d1c7:

    # n "…It's hard not to laugh at how comically flustered he gets."

    n "...É difficile non scoppiare a ridere vedendo quanto si agita."

# game/luka.rpy:310

translate italian luka\_6ecf2ea4:

    # n "Snickering to myself, I shake my head, figuring I should probably return to the main subject."

    n "Ridacchiando sotto i baffi, scuoto la testa, pensando sia il caso di tornare alle questioni importanti."

# game/luka.rpy:311

translate italian luka\_843b5431:

    # n "After all, if I tease him too much, he might just turn tail and run out of the diner."

    n "Dopotutto, se lo stuzzico troppo, potrebbe semplicemente girare i tacchi e scappare dal locale."

# game/luka.rpy:318

translate italian luka\_f38502ee:

    # n "…I might as well stay on subject. He probably won't answer any personal questions, anyway."

    n "...Meglio rimanere sulle questioni importanti. Prbabilmente, non risponderebbe comunque a domande personali."

# game/luka.rpy:323

translate italian luka\_2b49da56:

    # mc "\"Well, is there anything else I need to know to stay safe from vampires?\""

    mc "\"Beh, c'è altro che devo sapere per essere al sicuro dai vampiri?\""

# game/luka.rpy:325

translate italian luka\_171b7ee0:

    # mc "\"Should I stock up on garlic? Maybe buy one of those tacky cross necklaces?\""

    mc "\"Devo fare scorta di aglio? Magari compare una di quelle collane con la croce super pacchiane.\""

# game/luka.rpy:327

translate italian luka\_741dbbec:

    # l "\"…Don't be an idiot. That stuff only works in movies.\""

    l "\"...Non essere stupido. Quella roba funziona solo nei film.\""

# game/luka.rpy:328

translate italian luka\_9ed6c123:

    # n "Luka rolls his eyes at me, but a faint smile grows on his lips."

    n "Luka gira gli occhi al soffitto, ma un leggero sorriso gli si dispinge sul viso."

# game/luka.rpy:330

translate italian luka\_d74d89a9:

    # l "\"I'd say get a gun, but you don't look like you can handle one.\""

    l "\"Ti direi di procurarti una pistola, ma non sembri il tipo che sa maneggiarla.\""

# game/luka.rpy:333

translate italian luka\_c25ad97f:

    # mc "\"Oh, and you can? The recoil would blow your tiny ass away.\""

    mc "\"Oh, invece tu sì? Il rinculo dell'arma spazzerebbe via il tuo culetto.\""

# game/luka.rpy:335

translate italian luka\_143ca6d9:

    # l "\"Did you just call me tiny? I'm almost the same size as you, shithead!\""

    l "\"Mi stai dicendo che sono piccolo? Sono quasi alto quanto te, coglione!\""

# game/luka.rpy:336

translate italian luka\_08fa111a:

    # n "He flips his middle finger at me, sticking out his tongue."

    n "ALza il dito medio verso di me, facendomi la lunguaccia."

# game/luka.rpy:337

translate italian luka\_fab2a161:

    # n "An angry Luka reminds me of a feisty puppy, trying to nip at someone's heels."

    n "Un Luka arrabbiato mi ricorda un cucciolo esuberante che cerca di mordicchiare i talloni di qualcuno."

# game/luka.rpy:340

translate italian luka\_85bf99e7:

    # mc "\"So what's my alternative?\""

    mc "\"Allora quali sono le mie alternative?\""

# game/luka.rpy:342

translate italian luka\_1bb9faca:

    # mc "\"Relying on you, my knight in shining armor, to protect me?\""

    mc "\"Affidarmi a te, mio cavaliere dall'armatura scintillante, e alla tua protezione?\""

# game/luka.rpy:345

translate italian luka\_71423380\_1:

    # l "\"…\""

    l "\"...\""

# game/luka.rpy:346

translate italian luka\_04970390:

    # n "Luka huffs quietly, but for a moment, he actually looks a little hurt.{w} Oops."

    n "Luka sbuffa, ma per un secondo, sembra davvero ferito.{w} Ops."

# game/luka.rpy:349

translate italian luka\_4e67727e:

    # mc "\"So you're saying I'm screwed, then? No way to defend myself?\""

    mc "\"Quindi mi stai dicendo che sono futtuto? Non c'è modo di difendermi?\""

# game/luka.rpy:352

translate italian luka\_49ec74db:

    # l "\"Well…\""

    l "\"Beh...\""

# game/luka.rpy:353

translate italian luka\_35ee5b13:

    # n "The blond hesitates, letting out a small sigh, his eyes flicking to one side."

    n "Il biondino esita, lasciando andare un leggero sospiro, i suoi occhi si spostano a un lato."

# game/luka.rpy:354

translate italian luka\_bd48a6cf:

    # n "He looks like he's thinking pretty hard. {w}About what, I wonder?"

    n "Sembra che stia pensando piuttosto intensamente a qualcosa.{w} Ma a cosa?"

# game/luka.rpy:357

translate italian luka\_79315763:

    # l "\"Since Isaac's the one who got you involved in this mess, I do feel kinda sorry for you.\""

    l "\"Dato che Isaac è quello che ti ha coinvolto in tutto questo casino, mi dispiace un po' per te.\""

# game/luka.rpy:360

translate italian luka\_eb3f7046:

    # l "\"If you want, we can make a deal.\""

    l "\"Se vuoi, possiamo fare un patto.\""

# game/luka.rpy:363

translate italian luka\_a347bb69:

    # mc "\"A… deal?\""

    mc "\"Un...patto?\""

# game/luka.rpy:365

translate italian luka\_c9e5a257:

    # n "When I question him curiously, Luka nods."

    n "Quando lo interrogo curioso, Luka annuisce."

# game/luka.rpy:368

translate italian luka\_336d499c:

    # l "\"Remember when I asked you to keep an eye out for vampires who come in here?\""

    l "\"Ricordi quando ti ho detto di tenere un occhio aperto, ne caso vedessi vampiri qui?\""

# game/luka.rpy:370

translate italian luka\_59e48b42:

    # l "\"You keep doing that, and tell me about all the ones you see.\""

    l "\"Continua a farlo e dimmi quelli che vedi.\""

# game/luka.rpy:372

translate italian luka\_912b8822:

    # mc "\"And in exchange?\""

    mc "\"E in cambio?\""

# game/luka.rpy:375

translate italian luka\_2564c0c1:

    # l "\"I'll stick around on your way home at night. Most of the coven knows me as Isaac's assistant, so they don't bother me.\""

    l "\"Rimarrò nei paraggi mentre torni a casa la notte. Gran parte del coven mi conosce come l'assistente di Isaac, quindi non mi daranno fastidio.\""

# game/luka.rpy:378

translate italian luka\_35a28d4c\_1:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/luka.rpy:380

translate italian luka\_5f553715:

    # n "Am I hearing things right?"

    n "Sto capendo bene?\""

# game/luka.rpy:381

translate italian luka\_53675d05:

    # n "Is he {i}actually{/i} offering to try and \"protect\" me?"

    n "\"Si sta {i}davvero{/i} offrendo per provare a \"proteggermi\"?"

# game/luka.rpy:384

translate italian luka\_9194ae07:

    # l "\"I-If you don't want to, then you don't have to. I don't care.\""

    l "\"S-se non vuoi, non devi. Non m'importa.\""

# game/luka.rpy:386

translate italian luka\_85e5cfb6:

    # l "\"It's your life, not mine. It doesn't matter to m––\""

    l "\"É la tua vita, non la mia. A me non import-\""

# game/luka.rpy:389

translate italian luka\_ee6b6c74:

    # mc "\"Deal.\""

    mc "\"D'accordo.\""

# game/luka.rpy:392

translate italian luka\_71423380\_2:

    # l "\"…\""

    l "\"...\""

# game/luka.rpy:393

translate italian luka\_73c03fce:

    # n "My confident reply makes Luka's eyes go wide."

    n "La mia risposta sicura fa spalancare gli occhi a Luka."

# game/luka.rpy:395

translate italian luka\_923b16bc:

    # n "Was he expecting me to say no, I wonder?"

    n "Si aspettava che rifiutassi?"

# game/luka.rpy:399

translate italian luka\_cfa8ce5b:

    # mc "\"It's a win-win for me, isn't it?\""

    mc "\"Vinco in entrambi i casi, no?\""

# game/luka.rpy:401

translate italian luka\_15a9793c:

    # mc "\"I just do my normal routine at the diner, and then I get to be escorted home by my shining knight.\""

    mc "\"Devo solo portare avanti la mia normale routine alla tavola calda e poi mi faccio scortare verso casa da uno scintillante cavaliere."

# game/luka.rpy:404

translate italian luka\_b58f44cf:

    # mc "\"What? It's the best chance I've got.\""

    mc "\"Che c'è? É l'alternativa migliore che ho.\""

# game/luka.rpy:406

translate italian luka\_31aac955:

    # mc "\"Besides, getting walked home by a cute brat every night sounds kinda fun.\""

    mc "\"E poi, farmi accompanare a casa da un adorabile moccioso come te ogni notte mi sembra divertente.\""

# game/luka.rpy:409

translate italian luka\_c3c3497c:

    # l "\"…I have a name, you know. Start using it.\""

    l "\"...Ho un nome, sai? Comincia a usarlo.\""

# game/luka.rpy:419

translate italian luka\_432076dd:

    # n "Grumbling quietly, Luka jumps off the barstool and steps back from the counter."

    n "Borbottando a bassa voce, Luka salta giù dallo sgabello e si allonana dal bancone."

# game/luka.rpy:420

translate italian luka\_57b92f9e:

    # n "His voice is sulky as usual, but oddly enough, he looks a little happy."

    n "La sua voce imbroniciata come sempre, ma stranamente, sembra quasi felice."

# game/luka.rpy:425

translate italian luka\_a206a3a1:

    # mcp "\"Fine then –– Luka.\""

    mcp "\"Bene allora - Luka.\""

# game/luka.rpy:427

translate italian luka\_7a315407:

    # mcp "\"You'd better show up here tomorrow night.\""

    mcp "\"Ti conviene farti vivo domani notte.\""

# game/luka.rpy:429

translate italian luka\_2388489a:

    # l "\"Do I look like the type of guy to break a promise?\""

    l "\"Ti sembro il tipo di ragazzo che non mantiene le promesse?\""

# game/luka.rpy:432

translate italian luka\_9abc7066:

    # mcp "\"Yes.\""

    mcp "\"Sì.\""

# game/luka.rpy:434

translate italian luka\_d0f23799:

    # l "\"Wow, screw you too! Piece of…\""

    l "\"Wow, vaffanculo! Pezzo di...\""

# game/luka.rpy:437

translate italian luka\_7a7adc2b:

    # n "With a snort, Luka turns on his heel and heads for the door, shaking his head."

    n "Sbuffano, Luka si gira sui suoi tacchi e si dirige verso la porta, scuotendo la testa."

# game/luka.rpy:440

translate italian luka\_516f5d21:

    # n "I watch him leave, a grin spreading on my lips before I realize it."

    n "Lo guardo andarsene, un sorriso mi si disegna sul viso ancora prima che io me ne renda conto."

# game/luka.rpy:441

translate italian luka\_5b9da879:

    # n "I really shouldn't be smiling, considering the dangerous world I've been yanked into…"

    n "Non dovrei proprio sorridere, considerato in che mondo pericolo sono stato ficcato ficcato..."

# game/luka.rpy:443

translate italian luka\_f5345773:

    # n "But when Luka gets all huffy and tries to act like an aloof cat, it's hard for me to keep a straight face."

    n "Ma quando Luka diventa tutto scocciato e cerca di comportarsi come un gatto indiffernte, è difficile tenere una faccia seria."

# game/luka.rpy:447

translate italian luka\_de275e92:

    # n "Closing up the diner for the second time tonight, I head home quickly, avoiding the alley where I was attacked by Rex."

    n "Chiudendo la tavola calda per la seconda volta, stanotte, mi dirigo velocemente verso casa, evitando il vicolo dove Rex mi ha aggerdito."

# game/luka.rpy:448

translate italian luka\_daf08495:

    # n "The streets are empty, but the silence makes me more nervous than anything."

    n "Les trade sono vuote, ma il silenzio mi rende più nervoso che mai."

# game/luka.rpy:450

translate italian luka\_e8508b01:

    # n "I can't shake the strange feeling that I'm being watched…"

    n "Non riesco a liberarmi della strana sensazione di essere osservato..."

# game/luka.rpy:459

translate italian luka\_2fcb2f7b:

    # mc "\"Mh…\""

    mc "\"Mh...\""

# game/luka.rpy:464

translate italian luka\_c7ab58d2:

    # n "When I get to my apartment, exhaustion hits me like a pile of bricks, and I collapse on my bed."

    n "Quando arrivo al mio appartamento, la stanchezza mi colpisce come un mattone in faccia e collasso a letto."

# game/luka.rpy:467

translate italian luka\_a3b04795:

    # n "Excitement and fear still race in my chest, but I'm too tired to think about them any longer."

    n "L'eccitazione e la paura mi fanno ancora battere il cuore a mille, ma sono troppo esausto per continuare a pensarci."

# game/luka.rpy:469

translate italian luka\_8d8f323f:

    # n "Closing my eyes, I let the comforting darkness take over and slip into a deep sleep."

    n "Chiudendo gli occhi, lascio che la confortante oscurità prenda il sopravvento e scivolo in un sonno profondo."

# game/luka.rpy:473

translate italian luka\_d7bc401d:

    # mc "\"Ngh…\""

    mc "\"Ngh..\""

# game/luka.rpy:475

translate italian luka\_26e9b4f0:

    # n "The early afternoon sun trickles into my apartment, fighting through storm clouds to arrive on my face."

    n "Il sole del primo pomeriggio si affaccia alla finestra del mio appartamento, combattendo nuvole di tempesta per arrivarmi giusto in faccia."

# game/luka.rpy:482

translate italian luka\_d9f0ab1d:

    # n "I push myself up with a yawn."

    n "Mi alzo sbadigliando."

# game/luka.rpy:483

translate italian luka\_6e9385ac:

    # extend " I can't say I feel very refreshed."

    extend "Non posso dire di sentirmi riposato."

# game/luka.rpy:485

translate italian luka\_35a28d4c\_2:

    # mc "\"…\""

    mc "\"…\"

# game/luka.rpy:487

translate italian luka\_237177e3:

    # n "Those events last night, the fight between Dominic and Rex…"

    n "Gli eventi della scorsa notte, lo scrontro fra Dominc e Rex..."

# game/luka.rpy:489

translate italian luka\_bff95d2a:

    # n "…The vampires."

    n "...I vampiri."

# game/luka.rpy:490

translate italian luka\_3f4f46d9:

    # n "I was hoping it would be a dream, but –"

    n "Speravo fosse tutto un sogno, ma -"

# game/luka.rpy:491

translate italian luka\_93dca89d:

    # extend " it sticks too vividly in my mind, like a bad taste that won't leave my mouth."

    extend "È rimasto troppo vivido nella mia mente, come un cattivo sapore che non vuole andarsene dalla mia bocca."

# game/luka.rpy:499

translate italian luka\_c22df253:

    # mc "\"This would make for a great story to write about… except I'd definitely have an anxiety attack while writing it…\""

    mc "\"Sarebbe una storia fantastica da scrivere... solo che avrei sicuramente un attacco di panico mentre la scrivo...\""

# game/luka.rpy:502

translate italian luka\_b1971e2f:

    # mc "\"I could mix up an amazing EP inspired by this stuff… although I'm not sure if I'd live long enough to drop it…\""

    mc "\"Potrei creare un fantastico EP ispirato a questa roba... anche se non sono sicuro di vivere abbastanza a lungo da pubblicarlo...\""

# game/luka.rpy:505

translate italian luka\_5068a238:

    # mc "\"But I feel like I could draw some amazing vampire shit right now… It would probably land me on the cover of a teen goth magazine, though…\""

    mc "\"Ma sento che potrei disegnare qualche stronzata fighissima coi vampiri adesso... mi porterebbe solo sulla copertina di qualche rivista per raggazzini goth, però...\""

# game/luka.rpy:507

translate italian luka\_9b894557:

    # n "Still half-asleep, I mumble to myself as I put on the coffee machine."

    n "Ancora mezzo addormentato, mormoro a me stesso mentre metto su la caffettiera."

# game/luka.rpy:510

translate italian luka\_441ca035:

    # n "It's true, all this excitement's definitely inspired me a little – though I'm also too on edge to really channel it right now."

    n "É vero, tutta questa eccitazione mi ha decisamente ispirato un po', anche se sono troppo sull'orlo di una crisi per incanalarla al momento."

# game/luka.rpy:516

translate italian luka\_3da45deb:

    # n "Luka…"

    n "Luka..."

# game/luka.rpy:517

translate italian luka\_e4975a28:

    # n "It was pretty cute how he offered to help me, but will I really be safe?"

    n "É stato davvero carino a offrirsi per proteggermi, ma sarò davvero al sciuro?"

# game/luka.rpy:518

translate italian luka\_07854504:

    # n "If anything, I feel like {i}I{/i} should be the one protecting {i}him.{/i} He'd yell at me if I said that to his face, of course."

    n "Piuttoato, mi sento che dovrei essere {i}io{/i} a proteggere {i}lui.{/i}Mi urlerebbe addosso se glielo dicessi in faccia, ovviamente."

# game/luka.rpy:520

translate italian luka\_9f63a76c:

    # n "Well, I guess I'll play along. If nothing else, at least I get to tease him more."

    n "Beh, immagino che starò al gioco. Se non altro, almeno avrò la possibilità di stuzzicarlo ancora."

# game/luka.rpy:527

translate italian luka\_83294fed:

    # n "I manage to get some writing commissions finished up during the rest of the day, although they are sorely in need of some editing."

    n "Riesco a finire di scrivere qualche lavoro commissionato durante il resto della giornata, anche se hanno decisamente bisogno di qualche revisione."

# game/luka.rpy:529

translate italian luka\_309f9f7f:

    # n "In the last couple hours before work, I decide to start a new little story, drawing heavily from the crazy stuff that happened last night."

    n "Nelle ultime ore prima di andare a lavoro, decido di cominciare una nuova storiella, prendendo spunto intensamente dalla roba assurda che è successa ieri sera."

# game/luka.rpy:530

translate italian luka\_12e88fc3:

    # n "I change a few details here and there, but it reads more like a diary rather than fiction."

    n "Cambio qualche dettaglio qua e là, ma sembra più un diario che un romanzo."

# game/luka.rpy:533

translate italian luka\_6f0f48d2:

    # n "I finish a couple of short songs for the indie game I was hired onto, but I know I'll need to go back and give them another listen when I'm more focused."

    n "Finisco qualche canzone corta per il gioco indie per cui mi hanno assunto, ma so già che dovrò ritornarci e ascoltarle con più attenzione."

# game/luka.rpy:535

translate italian luka\_ce34df72:

    # n "In the last couple hours before work, I decide to play around with a new track, trying to capture the essence of the tension from last night."

    n "Nelle ultime ore prima di andare a lavoro, decido di giochicchiare un po' e lavorare a una nuova traccia, cercando di rendere la tensione di ieri sera."

# game/luka.rpy:536

translate italian luka\_e4f0d27a:

    # n "It ends up as some dark, trip-hoppy piece with out-of-tune guitar and grungy synths. {w}Sounds like it'd be right at home in a vampire game, at least."

    n "Finisce per essere un pezzo molto dark e trip-hop con una chitarra scordata e sinstetizzatore molto grunge. {w}Ci starebbe proprio bene in un giro di vampiri, per lo meno."

# game/luka.rpy:539

translate italian luka\_c1f2238d:

    # n "I spend the rest of the day on a few commissions, my eyes glazing over a little as I color and shade in auto-pilot mode."

    n "Passo il resto della giornata a lavorare a qualche lavoro commissionato, i miei occhi si velavano leggermente mentre coloravo e ombreggiavo praticamente con il pilota automatico."

# game/luka.rpy:541

translate italian luka\_11ab044c:

    # n "In the last couple hours before work, I decide to draw the new picture filling my head –- a looming, shadowy figure in an alleyway."

    n "Nelle ultime ore prima di andare a lavoro, decido di disegnare l'immagine che continuava a ronzarmi in testa, un'oscura sagoma che si staglia sullo sfondo di un vicolo."

# game/luka.rpy:542

translate italian luka\_e5562486:

    # n "I make sure the light is focused on the figure's bared teeth, using the memory of Rex's fangs as reference. {w}It turns out surprisingly well - almost {i}too{/i} well."

    n "Mi assicuro che la luce metta in evidenza i denti aguzzi della sagoma, ispirandomi all'immagine dei canini di Rex. {w}Il risultato è soprendentemento buono, forse anche{i}troppo{/i} buono."

# game/luka.rpy:550

translate italian luka\_87f51dbe:

    # n "I used to love the sunset, but now, I can only think of the monsters that are coming out to crawl the streets…"

    n "Amavo il tramonto, ma ora, riesco a pensare solo ai mostri che vagano per le strade la notte..."

# game/luka.rpy:552

translate italian luka\_890220f8:

    # n "And in the back of my mind, I find myself worrying for Luka's safety as much as my own."

    n "E nel retro della mia testa, mi ritrovo a preoccuparmi per la salute di Luka tanto che per la mia."

# game/luka.rpy:556

translate italian luka\_9a199308:

    # n "Luckily, nothing happens on the way to my shift, and I flick on the diner's lights with a sigh of relief."

    n "Fortunatamente, non succede nulla per strada. Accendo le luci della tavola calda con un sospiro di sollievo."

# game/luka.rpy:567

translate italian luka\_c5a690cf:

    # mcp "\"This crap is doing a real number on my stress levels, I'll say…\""

    mcp "\"Queste stronzate stanno mettendo a dura prova i i miei nervi, devo dire...\""

# game/luka.rpy:568

translate italian luka\_7e159a0f:

    # n "Muttering to myself, I switch the sign to \"Open\" after a little bit of prep work, and the night finally begins."

    n "Borbottando da solo, giro il cartello verso \"Aperto\", dopo aver fatto qualche lavoretto preparativo, e la notte finalmente inizia."

# game/luka.rpy:576

translate italian luka\_58c651c5:

    # u "\"Y-yeah, I'll have, uh… just the fries, uh, yeah…\""

    u "\"S-sì- vorrei, uhm... solo delle patatine, uhm, sì...\""

# game/luka.rpy:578

translate italian luka\_b224c099:

    # mc "\"Coming right up.\""

    mc "\"Arrivano subito.\""

# game/luka.rpy:580

translate italian luka\_d92bbdef:

    # n "–Just the normal drunk customers."

    n "-Solo i soliti clienti ubriachi."

# game/luka.rpy:581

translate italian luka\_94713439:

    # u "\"Hey dude, can I get… an ice cream frothy… thing?\""

    u "\"Hey amico, posso avere un... gelato frullato... quella roba lì?\""

# game/luka.rpy:584

translate italian luka\_e3c04c17:

    # mc "\"…You mean a milkshake?\""

    mc "\"...intendi un frappè?\""

# game/luka.rpy:585

translate italian luka\_28de0aca:

    # u "\"Yeah, dude, {i}milkshake!{/i} That's totally what I meant, how'd you know?\""

    u "\"Esatto, amico, {i}frappè!{/i} È proprio quello che volevo dire, come facevi a saperlo?\""

# game/luka.rpy:589

translate italian luka\_d4ca8061:

    # n "–Average, high-as-a-kite teenagers."

    n "L'adolescente strafatto medio."

# game/luka.rpy:590

translate italian luka\_b5bc11dc:

    # n "Nothing out of the ordinary… {w}not yet."

    n "Niente di anormale...{w}per ora."

# game/luka.rpy:594

translate italian luka\_19f09452:

    # n "Occasionally, I glimpse a shape moving outside the diner's windows, although it's probably just a random passerby."

    n "Ogni tanto mi sembra di intravedere una sagoma muoversi fuori dalle finestre della tavola calda, ma probabilmente sono solo passanti."

# game/luka.rpy:596

translate italian luka\_9d2dfccf:

    # n "…For some reason, though, I have an uneasy feeling."

    n "...Eppure per qualche motivo, ho una brutta sensazione."

# game/luka.rpy:597

translate italian luka\_27b12942:

    # n "It's like I'm being watched –– and not in the comforting \"guardian angel\" way, either."

    n "É come se qualcuno mi stesse osservando, e non nel confortante modo alla \"angelo custode\", fra l'altro."

# game/luka.rpy:606

translate italian luka\_35a28d4c\_3:

    # mc "\"…\""

    mc "\"…\""

# game/luka.rpy:608

translate italian luka\_2fbfc154:

    # n "A couple minutes before closing time, I moodily stare at the linoleum floor while wiping a glass."

    n "Un paio di minuti prima di chiudere, mi ritrovo di cattivo umore a fissare il pavimento di linoleum mentre asciugo un bicchiere."

# game/luka.rpy:609

translate italian luka\_8a4a31b5:

    # n "None of the people who came in here seemed like they were vampires, but then again, I never guessed Dominic was one either."

    n "Nessuna delle persone che sono entrate mi è parsa essere un vampiro, però alla fine, neanche avrei mai pensato Dominic lo fosse."

# game/luka.rpy:611

translate italian luka\_50641274:

    # n "At this rate, I'm gonna go paranoid and end up committed somewhere, seriously."

    n "Di questo passo, diventerò paranoico e la finirò internato da qualche parte..."

# game/luka.rpy:613

translate italian luka\_25fb8218:

    # u "\"Hey, diner guy. I'm here to get you.\""

    u "\"Hey, ragazzo della tavola calda. Sono venuto a prenderti.\""

# game/luka.rpy:615

translate italian luka\_0087f337:

    # mc "\"––!\""

    mc "\"--!\""

# game/luka.rpy:618

translate italian luka\_f192dd70:

    # n "A familiar voice makes me sharply turn towards the door."

    n "Una voce familiare mi fa voltare di scatto verso la porta."

# game/luka.rpy:623

translate italian luka\_e0bc6002:

    # n "––When the hell did {i}he{/i} come in?"

    n "--Quando diamine è entrato {i}lui{/i}?"

# game/luka.rpy:626

translate italian luka\_68dfa11c:

    # l "\"Are you ready? I don't have all night.\""

    l "\"Sei pronto? Non ho tuttal notte.\""

# game/luka.rpy:630

translate italian luka\_e239cb01:

    # mcp "\"You sure you don't want a drink first? Have you gotten your sugar fix for today?\""

    mcp "\"Sicuro di non voler bere qualcosa prima? Hai già avuto la tua dose di zucchero gioraliera?\""

# game/luka.rpy:632

translate italian luka\_6c0a5f33:

    # l "\"Keep talking like that and I'm gonna leave, just watch!\""

    l "\"Continua a parlami in quel modo e me ne vado, stanne certo!\""

# game/luka.rpy:635

translate italian luka\_2cce311b:

    # mcp "\"You mean you didn't block out your schedule for me…?\""

    mcp "\"Vuoi dirmi che non hai cancellato tutti i tuoi impegni per me...?\""

# game/luka.rpy:637

translate italian luka\_e5dc0eb8:

    # mcp "\"I'm hurt, Luka.\""

    mcp "\"Mi ferisci, Luka.\""

# game/luka.rpy:640

translate italian luka\_4a997b95:

    # l "\"Uh-huh, I can tell.\""

    l "\"Ah-ahn, lo vedo.\""

# game/luka.rpy:642

translate italian luka\_0b70644d:

    # l "\"Could you quit whining and hurry up, maybe?\""

    l "\"Puoi smetterla di piagnuolare e muoverti, magari?\""

# game/luka.rpy:645

translate italian luka\_eb8301f0:

    # mcp "\"Right, right!\""

    mcp "\"Giusto, arrivo!\""

# game/luka.rpy:650

translate italian luka\_3f787226:

    # n "With an oddly excited feeling, I grab my keys and hurry over to Luka by the door."

    n "Con una strana sensazione di eccitazione, aafferro le mie chiavi e mi affretto per raggiungere Luka sulla porta."

# game/luka.rpy:652

translate italian luka\_5f0bccb4:

    # n "I still can't believe he really came… {w}but I'm kind of glad he did."

    n "Ancora non riesco a credere che sia venuto...{w}ma sono quasi contento che l'abbia fatto."

# game/luka.rpy:660

translate italian luka\_e6b54f2b:

    # n "We step outside together, and the cool night breeze brushes over my face."

    n "Usciamo e la brezza fresca della notte mi solletiva il viso."

# game/luka.rpy:661

translate italian luka\_215aacc8:

    # n "Luka sticks by my side as I start to head towards my apartment, staying fairly close even on the wide sidewalk."

    n "Luka mi rimane accanto mentre inizio a fare strada verso il mio appartamento, standomi piuttosto vicino nonostante il marciapiede sia largo."

# game/luka.rpy:664

translate italian luka\_94d20384:

    # lp "\"So… did you see anyone?\""

    lp "\"Allora... hai visto qualcuno?\""

# game/luka.rpy:667

translate italian luka\_af32c5ae:

    # mcp "\"See anyone?… Oh, right.\""

    mcp "\"Visto qualcuno?...Ah, sì, giusto.\""

# game/luka.rpy:668

translate italian luka\_c0d2d488:

    # n "He wants to know if there were any vampires in the diner. {w}It didn't seem like the crowd was any different tonight, though."

    n "Vuole sapere se sono venuti dei vampiri alla tavola calda stanotte.{w}Non mi sembrava che la clientela fosse diversa dal solito, però.{w}"

# game/luka.rpy:670

translate italian luka\_9984777c:

    # mcp "\"Sorry, but no dice. Didn't even see anyone with sharp teeth.\""

    mcp "\"Mi spiace, neanche uno. Non ho visto nessuno dai denti affilati.\""

# game/luka.rpy:673

translate italian luka\_045e1235:

    # lp "\"Mmh…\""

    lp "\"Mmh...\""

# game/luka.rpy:674

translate italian luka\_6edb7e6d:

    # n "Luka exhales a quiet, disappointed sigh, obviously not too pleased."

    n "Luka sospira deluso, ovviamente non contento della notizia."

# game/luka.rpy:676

translate italian luka\_02cc7906:

    # n "Why's he so invested in this, I wonder?"

    n "Mi chiedo perché ci tenga così tanto."

# game/luka.rpy:679

translate italian luka\_410b6a3f:

    # mcp "\"…Is there a reason you asked me to watch for vampires?\""

    mcp "\"...C'è un motivo per cui mi hai chiesto di vedere se vengono vampiri?\""

# game/luka.rpy:681

translate italian luka\_510e9717:

    # mcp "\"If you're working with Isaac, it can't be that hard to find them yourself, can it?\""

    mcp "\"Se lavori per Isaac, non può essere così difficile trovarli per conto tuo, no?\""

# game/luka.rpy:684

translate italian luka\_7f7cdb48\_3:

    # lp "\"…\""

    lp "\"...\""

# game/luka.rpy:693

translate italian luka\_5d12b34f:

    # n "Frowning, Luka turns his head towards me, eyes narrowed in suspicion."

    n "CPn una smorfia, Luka sposta lo sguardo su di me, i suoi occhi socchiusi, sospettosi."

# game/luka.rpy:694

translate italian luka\_76cdc816:

    # n "Uh-oh, is he going to snap at me again? This guy really has a hair-trigger temper, doesn't he?"

    n "Oh-oh, sta per ringhiarmi di nuovo contro? Questo ragazzo scatta all'istante, eh?"

# game/luka.rpy:697

translate italian luka\_81492eef:

    # l "\"Why do you care? It doesn't affect our deal, right?\""

    l "\"Che te ne frega? Non ha niente a che fare col nosro accordo, giusto?\""

# game/luka.rpy:699

translate italian luka\_4a20b39a:

    # n "His voice isn't sulky like normal –– instead, he sounds a little hesitant, almost defensive."

    n "La sua voce non è imbronciata come al solito, al contrario, sembra un po' esitante, quasi sulla difensiva."

# game/luka.rpy:702

translate italian strings:

    old "I'm just curious"

    new "Sono solo curioso"

# game/luka.rpy:702

translate italian strings:

    old "I deserve to know, don't I?"

    new "Ho il diritto di sapere, no?"

# game/luka.rpy:702

translate italian strings:

    old "It's more about you than the deal (unlocked)"

    new "Riguarda più te che l'accordo (sbloccato)"

# game/luka.rpy:702

translate italian strings:

    old "It's more about you than the deal"

    new "Riguarda più te che l'accordo (sbloccato)"

# game/luka.rpy:709

translate italian luka\_ask\_cf3d5278:

    # mc "\"…I was just curious, that's all.\""

    mc "\"...Ero solo curioso, tutto qui.\""

# game/luka.rpy:711

translate italian luka\_ask\_677c9687:

    # mc "\"It seems important to you, so I'd like to know. I won't tease you about it, promise.\""

    mc "\"Sembra una cosa importante per te, quindi vorrei saperlo. Ma non ti prenderò in giro, promesso.\""

# game/luka.rpy:713

translate italian luka\_ask\_ee26616e:

    # n "I reach out to gently ruffle Luka's hair, and to my surprise, he doesn't duck away."

    n "Allungo il braccio per arruffare teneramente i capelli di Luka che, con mia grande sopresa, non cerca nemmeno di schivarmi."

# game/luka.rpy:715

translate italian luka\_ask\_8e786e19:

    # l "\"Really?\""

    l "\"Davvero?\""

# game/luka.rpy:718

translate italian luka\_ask\_85012d3a:

    # l "\"You were curious… about me?\""

    l "\"Eri curioso... di me?\""

# game/luka.rpy:720

translate italian luka\_ask\_7149a235:

    # mc "\"Yeah. Weird, huh? Guess I just can't help myself.\""

    mc "\"Già. Strano, vero? Immagino di non poterne fare a meno.\""

# game/luka.rpy:722

translate italian luka\_ask\_4568790c:

    # l "\"…I thought you weren't gonna tease me.\""

    l "...Pensavo che non mi avresti preso in giro.\""

# game/luka.rpy:724

translate italian luka\_ask\_a1429f5a:

    # mc "\"That one doesn't count, sorry.\""

    mc "\"Quella non conta, scusa.\""

# game/luka.rpy:726

translate italian luka\_ask\_9f3b1c53:

    # n "Luka rolls his eyes, but he smirks faintly for a few moments."

    n "Luka gira gli occhi al cielo, ma sorride debolmene per qualche istante."

# game/luka.rpy:729

translate italian luka\_ask\_8cca27aa:

    # n "Then, his expression grows more serious again, and he lets out a quiet sigh."

    n "Poi, la sua espressione si fa ancora più seria e lascia andare un lieve sospiro."

# game/luka.rpy:736

translate italian luka\_ask\_99d52781:

    # mc "\"…I deserve to know, don't I? After all, I'm the one doing your dirty work.\""

    mc "\"...Ho il diritto di sapere, no? Dopotutto, sono io quello che sta facendo il tuo lavoro sporco.\""

# game/luka.rpy:737

translate italian luka\_ask\_4eb48709:

    # n "A bit annoyed, I raise an eyebrow at Luka."

    n "Un po' infastidito, sollevo un sopracciglio verso Luka."

# game/luka.rpy:739

translate italian luka\_ask\_118cf7e7:

    # mc "\"Don't get so up in arms about it.\""

    mc "\"Non incazzarti così.\""

# game/luka.rpy:742

translate italian luka\_ask\_71423380:

    # l "\"…\""

    l "\"...\""

# game/luka.rpy:743

translate italian luka\_ask\_685ad121:

    # n "He averts his eyes, looking a bit like a scolded child."

    n "Distoglie lo sguardo, apparendo come come un bambino appena rimproverato."

# game/luka.rpy:750

translate italian luka\_ask\_4ef5ba1d:

    # mc "\"…If I'm being honest, I'm asking because of you –– not the deal.\""

    mc "\"...Se devo essere sincero, te lo sto chiedendo per sapere di te - non c'entra niente con il patto.\""

# game/luka.rpy:753

translate italian luka\_ask\_71423380\_1:

    # l "\"…\""

    l "\"...\""

# game/luka.rpy:754

translate italian luka\_ask\_58b9b69a:

    # n "Luka narrows his eyes at me in a mixture of suspicion and confusion."

    n "Luka socchiude gli occhi e mi osserva con un misto di sospetto e confusione."

# game/luka.rpy:757

translate italian luka\_ask\_a852b0a2:

    # mc "\"Hey, hey, don't give me that look. I think my curiosity's pretty justified.\""

    mc "\"Hey, hey, non guardarmi in quel modo. Credo che la mia curiosita sia piuttosto giustificata.\""

# game/luka.rpy:759

translate italian luka\_ask\_108bef7d:

    # mc "\"You barged your way into my life, and if you're here to stay, I'd like to know more about you… even if it's just a little bit.\""

    mc "\"Ti sei imbucato nella mia vita e se sei qui per rimanere, vorrei sapere qualcosa di più su di te... anche se solo qualcosina."

# game/luka.rpy:761

translate italian luka\_ask\_9a0de588:

    # n "I realize how cheesy my words sound after they leave my mouth, but they're completely true."

    n "Mi rendo conto di quanto siano smielate le mie parole solo dopo che hanno lasciato la mia bocca, ma sono totalmente vere."

# game/luka.rpy:762

translate italian luka\_ask\_fd6c6972:

    # n "A certain protective feeling comes over me whenever I look at Luka. {w}I want to know what he's aiming for, since I don't want him to rush into anything stupid."

    n "Un certo senso di protezione mi assale ogni volta che guardo Luka. {w}Voglio capire qual è il suo obbiettivo, visto che non voglio che faccai qualcosa di stupido."

# game/luka.rpy:765

translate italian luka\_ask\_7e2938db:

    # l "\"You're a really weird guy, [mc].\""

    l "\"Sei proprio un tipo strano, [mc].\""

# game/luka.rpy:768

translate italian luka\_ask\_cd493e19:

    # l "\"Like… completely, hopelessly nuts.\""

    l "\"Tipo... completamente pazzo, senza speranza proprio.\""

# game/luka.rpy:769

translate italian luka\_ask\_fd260091:

    # n "Although Luka rolls his eyes at me, an embarrassed smile warms his face."

    n "Anche se Luka gira gli occhi al cielo, vedo un sorrisso imbarazzato risacaldare il suo viso."

# game/luka.rpy:772

translate italian luka\_ask\_a2407831:

    # n "He turns his head away to scratch at his cheek, pausing for a moment before he turns back to me."

    n "Si volta per grattarsi una guancia, rimanendo in silenzio qualche secondo, prima di girarsi di nuovo verso di me."

# game/luka.rpy:781

translate italian luka\_ask\_cbac4274:

    # l "\"…I'm looking for someone.\""

    l "\"...Sto cercando una persona.\""

# game/luka.rpy:783

translate italian luka\_ask\_ab308119:

    # l "\"I haven't been able to find them on my own, so I thought I'd ask you, since… you seem smart enough.\""

    l "\"Non sono riuscita a trovarla da solo, quindi ho pensato di chiedere a te, visto che... sembri abbastanza sveglio.\""

# game/luka.rpy:787

translate italian luka\_ask\_1b75445b:

    # l "\"And… vampires like attractive humans, so… there's a chance they'd try to talk to you…\""

    l "\"E... ai vampiri piacciono gli umani attraenti, quindi... c'è una buona probabilità che vengano a parlarti...\""

# game/luka.rpy:789

translate italian luka\_ask\_4d2024f3:

    # n "Luka's voice grows quieter and quieter, and his cheeks turn pink."

    n "La voce di Luka si fa sempre più fioca e le sue guance rosa."

# game/luka.rpy:792

translate italian luka\_ask\_41de7099:

    # mc "\"Wait, wait.\""

    mc "\"Aspetta, aspetta.\""

# game/luka.rpy:795

translate italian luka\_ask\_a85a6b3e:

    # mc "\"Did you just call me {i}attractive{/i}?\""

    mc "\"Mi hai appena detto che sono {i}attraente{/i}?\""

# game/luka.rpy:797

translate italian luka\_ask\_904870b0:

    # l "\"Listen, I'm not a giant pervert like you! I'm just saying it from a scientifi––\""

    l "\"Senti, non sono un enorme pervertito come te!Parlo da un punto di vista scientific-\""

# game/luka.rpy:801

translate italian luka\_ask\_9b234c4e:

    # mc "\"Holy crap, that's adorable. You're worse at flirting than a kid in elementary school!\""

    mc "\"Oh cavolo, sei adorabile. Sei più scarso di un bambino delle elementari a flirtare!\""

# game/luka.rpy:803

translate italian luka\_ask\_4e561919:

    # l "\"Ngh… I should've just asked someone else…\""

    l "\"Ngh... Avrei sdovuto chiedere a qualcun altro...\""

# game/luka.rpy:806

translate italian luka\_ask\_65364d0f:

    # mc "\"A scientific perspective? Of course, silly me.\""

    mc "\"Un punto di vista scientifico? Ma certo, che stupido che sono.\""

# game/luka.rpy:808

translate italian luka\_ask\_b60909db:

    # mc "\"I had no idea you were using me a lab rat, but if you've got any more experiments planned, count me in.\""

    mc "\"Non sapevo mi stessi usando come cavia da laboratiorio, ma se hai in mente altri esperimenti, conta su di me.\""

# game/luka.rpy:811

translate italian luka\_ask\_008b7420:

    # l "\"Tch…\""

    l "\"Tzè...\"""

# game/luka.rpy:813

translate italian luka\_ask\_4f8a0ffe:

    # n "I can't hold back my gleeful laughter, even as Luka glares daggers at me."

    n "Non riesco a trattenere una risata, nonostante lo sguardo di Luka che mi trafigge come freccie."

# game/luka.rpy:814

translate italian luka\_ask\_70fd216f:

    # n "Oh, man. This guy is something else, seriously."

    n "\"Oh, wow. Questo ragazzo è proprio un tipo, seriamente.\""

# game/luka.rpy:816

translate italian luka\_ask\_9553d43a:

    # l "\"Come on, let's keep going.\""

    l "\"Forza, continuiamo a camminare.\""

# game/luka.rpy:818

translate italian luka\_ask\_3613e6fa:

    # l "\"Unless you've got nothing better to do than being a dick to me, that is.\""

    l "\"A meno che tu non abbia niente di meglio da fare che comprotarti da stronzo con me, ovviamente.\""

# game/luka.rpy:820

translate italian luka\_ask\_3f678181:

    # mc "\"Not really.\""

    mc "\"In realtà no.\""

# game/luka.rpy:833

translate italian luka\_ask\_2586090e:

    # n "We reach my apartment a few minutes later –– {w}without any unwanted encounters, much to my surprise."

    n "Dopo qualche minuto, raggiungiamo il mio appartamento -{w}senza incontri indesiderati, soprendentemente."

# game/luka.rpy:834

translate italian luka\_ask\_fcf8c3f4:

    # n "I guess Luka really wasn't kidding about the vampires leaving him alone. Who would've thought?"

    n "quindi Luka non mentiva sul fatto che i vampiri lo lascessero in pace. Chi poteva crederlo?"

# game/luka.rpy:840

translate italian luka\_ask\_862f1d00:

    # mcp "\"Well, this is it.\""

    mcp "\"Beh, eccoci qua.\""

# game/luka.rpy:842

translate italian luka\_ask\_a178236d:

    # l "\"…! Already?\""

    l "\"...! Di già?\""

# game/luka.rpy:843

translate italian luka\_ask\_2adc62ed:

    # n "When I stop in front of the stairs, Luka blinks, his face falling for a moment."

    n "Quando mi fermo davanti alle scale, Luka sgrana gli occhi, sbiancando."

# game/luka.rpy:846

translate italian luka\_ask\_898f309d:

    # n "But he recovers soon after, offering me only a stiff nod."

    n "Ma si riprende poco dopo, annuendo stizzito."

# game/luka.rpy:850

translate italian luka\_ask\_758fa30e:

    # mcp "\"What's with the hesitation?\""

    mcp "\"Perché hai esitato?\""

# game/luka.rpy:852

translate italian luka\_ask\_630b7950:

    # mcp "\"Did you want me to drag you inside or something?\""

    mcp "\"Volevi che ti trascinassi dentro o altro?\""

# game/luka.rpy:855

translate italian luka\_ask\_4d308c1e:

    # l "\"…Into {i}this{/i} gross place? I'll pass.\""

    l "\"...dentro {i}questo{/i} posto squallido? Anche no.\""

# game/luka.rpy:859

translate italian luka\_ask\_2a3010f0:

    # mcp "\"Are you sure you'll be able to get back safely, too?\""

    mcp "\"Sei sicuro che non avrai problemi neanche al ritorno?\""

# game/luka.rpy:862

translate italian luka\_ask\_43118aaf:

    # l "\"Yeah… Don't worry about me.\""

    l "\"Sì... Non preoccuparti.\""

# game/luka.rpy:866

translate italian luka\_ask\_68063389:

    # n "He seems pretty hesitant to say goodbye, so I flash him a winning smile and two-fingered salute."

    n "Sembr aun po' tentennante all'idea di salutarmi, quindi gli sparo in faccia un enorme sorriso vincente e gli faccio il segno della pace con la mano."

# game/luka.rpy:868

translate italian luka\_ask\_70fd5cb8:

    # mcp "\"Tomorrow night, then? Don't stand me up.\""

    mcp "A domani notte, allora? Non darmi buca, eh.\""

# game/luka.rpy:870

translate italian luka\_ask\_68812fe7:

    # l "\"I won't. A deal's a deal.\""

    l "\"Non lo farò. Un patto è un patto.\""

# game/luka.rpy:873

translate italian luka\_ask\_be9b28df:

    # l "\"…'Night, [mc].\""

    l "\"...Notte,[mc].\""

# game/luka.rpy:876

translate italian luka\_ask\_1d9ff89c:

    # mcp "\"'Night, Luka.\""

    mcp "[mc].\"Notte, Luka.[mc].\""

# game/luka.rpy:880

translate italian luka\_ask\_223b1a92:

    # n "And with that, I watched his small figure wander off into the distance, finally vanishing around the corner."

    n "E così, guardo la sua figura snella allontanarsi, svanendo poi dietro un angolo."

# game/luka.rpy:884

translate italian luka\_ask\_73a0ca95:

    # n "The more time we spend together, the more different he seems from my first impression of him."

    n "Più tempo passiamo assieme, più mi differisce dalla prima impressione che mi sono fatto di lui."

# game/luka.rpy:886

translate italian luka\_ask\_10fb6c71:

    # n "Maybe he's still a brat, but… in an endearing way, I guess."

    n "Forse è ancora un mocciosetto viziato, ma... fa tenerezza, credo."

# game/luka.rpy:892

translate italian luka\_ask\_b2ec5a91:

    # n "I head up to my apartment and collapse into bed, not quite as tired as usual."

    n "Salgo al mio appartamento e collasso a letto, anche se non sono stanco come al solito."

# game/luka.rpy:894

translate italian luka\_ask\_7cf7e517:

    # n "As I close my eyes and let sleep finally crawl its way over me ––{w} I dimly smile."

    n "Quando chiudo gli occhi e mi lascio prendere da sonno - {w}sorrido flebilmente."

# game/luka.rpy:896

translate italian luka\_ask\_cf87d13a:

    # n "{i}A deal's a deal{/i}…{w} Yeah, so it is."

    n "{i}Un patto è un patto{/i}…{w}Già, proprio così."

# game/luka.rpy:904

translate italian luka\_ask\_7a180174:

    # n "The next week passed pretty uneventfully."

    n "La settimana succesiva senza che succeda molto."

# game/luka.rpy:908

translate italian luka\_ask\_960dcbfe:

    # n "It wasn't long until I'd settled into my new routine with Luka. Every night, he'd show up at the diner, right on time."

    n "Non mi ci è voluto molto ad abituarmi alla mia nuova routine con Luka. Ogni notte, arriva alla tavola calda, puntualissimo."

# game/luka.rpy:913

translate italian luka\_ask\_9a321d3c:

    # n "I got so used to him being around that my off-days felt a little lonely, with no blond brat to keep me company."

    n "Mi sono abituato tanto ad averlo intorno che nei giorni in cui non lavoro mi sento un po' solo, senza quel moccioso biondino a farmi compagnia."

# game/luka.rpy:914

translate italian luka\_ask\_91fa9ad9:

    # n "I held up my end of the deal, of course –– taking note of every potential vampire I saw wandering in the diner and giving Luka the run-down."

    n "Ho rispettato la mia parte del patto, ovviamente - prendendo nota di qualcunque potenziale vampiro vedessi girare per il locale e riportando tutto a Luka."

# game/luka.rpy:919

translate italian luka\_ask\_527cca28:

    # n "But none of my reports ever provoked a reaction.{w} He seemed a little gloomy, even frustrated, every time I finished."

    n "Ma nessuno dei miei resoconti ha mai provocato una reazione.{w} Sembrava deluso, persino frustato, al termine di ognuno."

# game/luka.rpy:921

translate italian luka\_ask\_59cb5913:

    # n "I was curious, but it really wasn't any of my business."

    n "Ero curioso, ma non erano fatti miei."

# game/luka.rpy:923

translate italian luka\_ask\_47291efa:

    # n "Or so I tried to convince myself, at least."

    n "O almeno questo è quello che ho sempre cercato di dirmi."

# game/luka.rpy:928

translate italian luka\_ask\_fd93beb0:

    # n "We never had much contact outside of our nightly ritual, save for a few texts here and there…"

    n "Non abbiamo mai chiacchierato motlo al di fuori del nostro rituale notturno, a parte qualche sporadico messaggio..."

# game/luka.rpy:930

translate italian luka\_ask\_7e8b6d3d:

    # n "Until today, that is."

    n "Fino a oggi, almeno."

# game/luka.rpy:940

translate italian luka\_ask\_de93d8a9:

    # mcp "\"Hello…?\""

    mcp "\"Pronto...?\""

# game/luka.rpy:941

translate italian luka\_ask\_f1f17eb9:

    # n "Halfway into the afternoon, I pick up an unexpected call from Luka's number."

    n "A metà pomeriggio, ricevo una telefonata inaspettata dal numero di Luka."

# game/luka.rpy:943

translate italian luka\_ask\_6f733764:

    # l "\"Hey, [mc]. You busy?\""

    l "\"Hey, [mc]. Sei impegnato?\""

# game/luka.rpy:946

translate italian luka\_ask\_51c4bb1b:

    # mcp "\"Not really, just working on some shitty fanfiction.\""

    mcp "\"Non proprio, sto solo lavorando a delle fanfiction del cazzo.\""

# game/luka.rpy:949

translate italian luka\_ask\_61a98303:

    # mcp "\"Nah, just playing around with a new song idea.\""

    mcp "\"Nah, sto solo giocchiando con l'idea per una nuova canzone.\""

# game/luka.rpy:952

translate italian luka\_ask\_2efddd31:

    # mcp "\"Only if you call drawing smutty sketches 'busy'.\""

    mcp "\"Solo se pensi che disegnare scenette sconce possa essere chiamato 'impegno'.\""

# game/luka.rpy:955

translate italian luka\_ask\_21181dd6:

    # mcp "\"Why, what's up?\""

    mcp "\"Perché, che succede?\""

# game/luka.rpy:957

translate italian luka\_ask\_020ef6d9:

    # l "\"I was wondering if you'd, erm, do me a favor.\""

    l "\"Mi chidevo se, emm, potessi farmi un favore.\""

# game/luka.rpy:958

translate italian luka\_ask\_d4dcdf04:

    # l "\"Weird as it is, I'm actually a lot safer at night than I am during the day. Thugs aren't as nocturnal as vampires.\""

    l "\"Per quanto strano possa sembrare, sono molto più al sicuro la notte che di giorno. I brutti ceffi non sono notturni come i vampiri.\""

# game/luka.rpy:960

translate italian luka\_ask\_736c3c21:

    # l "\"I need to go into a kinda seedy part of town to pick something up, so…\""

    l "\"Devo andare in una zona un piuttosto malfamata della città a riritare una cosa, quindi...\""

# game/luka.rpy:961

translate italian luka\_ask\_c79f1b19:

    # n "He trails off, clearing his throat hesitantly."

    n "La sua voce si affievolisce e si schiarisce la gola, esistante."

# game/luka.rpy:964

translate italian luka\_ask\_924d140b:

    # mcp "\"…Are you asking me to come with you?\""

    mcp "\"...Mi stai chiedendo di venire con te?\""

# game/luka.rpy:966

translate italian luka\_ask\_94edcfae:

    # l "\"Y-yeah, I guess so.\""

    l "\"S-sì, credo di sì.\""

# game/luka.rpy:970

translate italian luka\_ask\_5fc704ae:

    # mcp "\"No need to be so shy about it. I don't mind.\""

    mcp "\"Non c'è bisogno di fare il timido. Non mi disturbi.\""

# game/luka.rpy:972

translate italian luka\_ask\_c4d3296a:

    # l "\"Tch, who's being shy? I just didn't wanna sound, you know, rude or anything.\""

    l "\"Tzè, timido? Non volevo sembrare maleducato o altro, tutto qui.\""

# game/luka.rpy:974

translate italian luka\_ask\_a6f5f906:

    # mcp "\"Uh-huh, like that's been a big concern for you in the past.\""

    mcp "\"Ah-ahn, come se te ne fossi mai preoccupato in passato.\""

# game/luka.rpy:978

translate italian luka\_ask\_ea7c567e:

    # mcp "\"The tables have really turned, huh? Sure, I'm down.\""

    mcp "\"I ruoi si sono invertiti, eh? Certo, ci sto.\""

# game/luka.rpy:979

translate italian luka\_ask\_26bf1d93:

    # l "\"Yeah, you'll get to be the escort this time.\""

    l "\"Già, questa volta sarai tu a scortare me.\""

# game/luka.rpy:982

translate italian luka\_ask\_c272d5fe:

    # mcp "\"…I wouldn't mind being an escort if you hired me…\""

    mcp "\"...Non mi dispiacerebbe fare da escort se fossi tu a assumermi...\""

# game/luka.rpy:984

translate italian luka\_ask\_4f804024:

    # l "\"…What'd you just say?\""

    l "\"...Che hai detto?\""

# game/luka.rpy:986

translate italian luka\_ask\_eba54872:

    # mcp "\"Nothing!\""

    mcp "\"Niente!\""

# game/luka.rpy:990

translate italian luka\_ask\_cf985109:

    # mcp "\"Anyway, meet me outside my apartment in fifteen? Assuming you can find your way here in the daytime.\""

    mcp "\"Comunque, ci vediamo fuori dal mio appartamento fra un quarto d'ora? Presumendo tu riesca a trovare la strada di giorno.\""

# game/luka.rpy:992

translate italian luka\_ask\_3296b741:

    # l "\"Yeah, yeah. I'll be right over.\""

    l "\"Sì, si. Arrivo.\""

# game/luka.rpy:994

translate italian luka\_ask\_05845dc0:

    # n "He quickly hangs up, trying too hard to sound annoyed.{w} Kid could've chosen anyone else to \"escort\" him, like Isaac… but he called me."

    n "Attacca rapidamente, sforzandosi troppo per sembrare infastidito.{w}  Quel ragazzino avrebbe potuto scegliere chiunque altro per \"scortarlo\", come Isaac... ma ha chiamato me."

# game/luka.rpy:997

translate italian luka\_ask\_359ba3fd:

    # mcp "\"I think a call girl's lingerie is less transparent than you are, Luka.\""

mcp "\"Penso che la lingerie di una squillo sia meno trasparente di te, Luka.\""

# game/luka.rpy:1001

translate italian luka\_ask\_f633d014:

    # n "Snickering to myself, I finish up my project before heading downstairs."

    n  "Ridacciando fra me e me, finisco il mio progetto progetto e scendo in strada."

# game/luka.rpy:1008

translate italian luka\_ask\_2465880b:

    # n "Sure enough, less than a minute later, a fluffy head of blond hair appears in the distance."

    n "Puntuale come un orologio, dopo meno di un minuto, una testa di soffici capelli biondi appare in lontananza."

# game/luka.rpy:1009

translate italian luka\_ask\_f43c0cf4:

    # n "I can't help but think he looks a little angelic in the daytime, his boyish features lit up in the warm rays."

    n "Non posso fare a meno di pensare che abbia un aspetto in un certo senso angelico di giorno, i suoi tratti giovanili risaltano sotto i caldi raggi del sole."

# game/luka.rpy:1014

translate italian luka\_ask\_d1ad3c0a:

    # l "\"…Wow, you look even worse under the sun than in fluorescent lights.\""

    l "\"...Wow, sei anche più brutto al sole che sotto le luci al neon.\""

# game/luka.rpy:1018

translate italian luka\_ask\_35a28d4c:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/luka.rpy:1020

translate italian luka\_ask\_c5bb94f9:

    # n "Guess it doesn't go both ways."

    n "Immagino non valga per entrambi."

# game/luka.rpy:1022

translate italian luka\_ask\_0dbfb268:

    # mc "\"You really think so? Could've sworn you called me attractive the other night.\""

    mc "\"Ah sì? Eppure avrei giurato mi avessi dato dell'attraente, l'altra notte.\""

# game/luka.rpy:1024

translate italian luka\_ask\_193db5fd:

    # l "\"I think you're mistaking me for someone else.\""

    l "\"Devi avermi scambiato per qualcun altro.\""

# game/luka.rpy:1028

translate italian luka\_ask\_60c97f3a:

    # mc "\"Impossible. I could never forget a face I wanted to slap.\""

    mc "\"Impossibile. Non potrei mai dimenticarmi una faccia che vorrei schiaffeggiare.\""

# game/luka.rpy:1031

translate italian luka\_ask\_36706042:

    # l "\"Wow, thanks.\""

    l "\"Wow, grazie.\""

# game/luka.rpy:1035

translate italian luka\_ask\_5c24cabf:

    # mc "\"Huh, I don't think so…\""

    mc "\"Uh, non penso...\""

# game/luka.rpy:1038

translate italian luka\_ask\_8054273d:

    # mc "\"How could I mistake my protector for someone else?\""

    mc "\"Come potrei mai scambiare il mio protettore per qualcun altro?\""

# game/luka.rpy:1041

translate italian luka\_ask\_bc1d29e4:

    # l "\"Pretty easily, knowing you.\""

    l "\"Molto facilmente, conoscendoti.\""

# game/luka.rpy:1059

translate italian luka\_ask\_5b35b4d0:

    # n "As we stroll down the street together, I notice that the atmosphere feels a little different from normal."

    n "Mentre passeggiamo lungo la strada insieme, mi rendo conto che l'atmsofera è un po' diversa dal solito."

# game/luka.rpy:1061

translate italian luka\_ask\_4b9b5c47:

    # n "Sort of awkward and self-conscious, like two people meeting for a blind date."

    n "Quasi imbarazzante e di disagio, come due persone che si incontrano per un appuntamento al buio."

# game/luka.rpy:1063

translate italian luka\_ask\_8609acb1:

    # n "But I do my best to ignore it, keeping up a cheerful –– and slightly one-sided –– conversation instead."

    n "Ma faccio del mio meglio per ignorare la cosa, mantenendo un 'allegra -e a tratti unilaterale- conversazione."

# game/luka.rpy:1071

translate italian luka\_ask\_1c46c979:

    # n "We reach a dingy little shop after about half an hour, and Luka runs inside for a few minutes."

    n "Dopo circa mezzora, arriviamo ad uno squallido negozietto in cui Luka entra per qualche minuto."

# game/luka.rpy:1076

translate italian luka\_ask\_d806f94a:

    # n "When he comes back out, I expect him to scamper off, leaving me to fend for myself."

    n "Quando esce, mi aspetto che scatti via, lasciandomi a cavermela da solo."

# game/luka.rpy:1079

translate italian luka\_ask\_9e9db2e3:

    # l "\"Hey, uh…\""

    l "\"Hey, ehm...\""

# game/luka.rpy:1082

translate italian luka\_ask\_069e3baf:

    # l "\"You know, there's a pretty nice coffee place on the way back home.\""

    l "\"Sai, c'è un bar molto carino sulla strada verso casa.\""

# game/luka.rpy:1085

translate italian luka\_ask\_4f46a46b:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/luka.rpy:1087

translate italian luka\_ask\_c64e6cab:

    # n "But instead, he offers me a shy smile, running his fingers through his ponytail."

    n "Ma invece, mi rivolge un sorriso timido, facendo scorrere le dita fra la sua coda di cavallo."

# game/luka.rpy:1090

translate italian luka\_ask\_5a5ec43a:

    # l "\"I'm probably gonna stop in there. And if you don't have anything else to do, then…\""

    l "\"Probabilment emi fermo un po' lì. E se non hai altro da fare, magari...\""

# game/luka.rpy:1093

translate italian luka\_ask\_aeabc6c6:

    # l "\"…Well, they have a 'buy one, get one 50%% off' special, sometimes.\""

    l "\"...Beh, hanno l'offerta speciale 'prendi due il secondo lo paghi la metà?, a volte.\""

# game/luka.rpy:1095

translate italian luka\_ask\_ea17be0e:

    # n "Wait, was this his plan from the start?{w} Did he really drag me out all this way just so he could nonchalantly ask me on a date?"

    n "Aspetta, era questo il suo piano fin dall'inzio?{w} Mi ha davvero fatto fare tutta questa strada solo per potermi chiedere di uscire con nonchalance?"

# game/luka.rpy:1096

translate italian luka\_ask\_56c19092:

    # n "Holy hell, he really sucks at this."

    n "Dio santo, fa proprio schifo in queste cose."

# game/luka.rpy:1099

translate italian luka\_ask\_8b94413d:

    # l "\"What are you grinning about?\""

    l "\"Perché sorridi?\""

# game/luka.rpy:1101

translate italian luka\_ask\_140262bb:

    # l "\"Did I say something that funny?\""

    l "\"Ho detto qualcosa di divertente?\""

# game/luka.rpy:1105

translate italian luka\_ask\_db69b535:

    # mcp "\"No, no, I was just excited about cheap coffee.\""

    mcp "\"No, no. Sono solo entusiasta per il caffé in offerta.\""

# game/luka.rpy:1107

translate italian luka\_ask\_335dd597:

    # mcp "\"You {i}are{/i} gonna let me get the half-off one, right? I think I deserve at least that much.\""

    mcp "\"Mi {i}farai{/i} prende quello a metà prezzo, vero? Penso di meritarmi almeno questo."

# game/luka.rpy:1109

translate italian luka\_ask\_31e70dbf:

    # l "\"I guess… Since you're pulling my arm and everything…\""

    l "\"Direi di sì... Dato che mi stai praticamente costringendo...\""